

**ELEZIONI COMUNALI**  
**MAYORAL AND CITY COUNCIL ELECTION**  
**ELECTION DE CONSEIL MUNICIPAL**  
**WAHL DES STADTRAT**  
**ELECCION DEL CONCEJO DEL AYUNTAMIENTO**  
**ALEGERI LOCALE**

**Al Sindaco del Comune di**  
*To the Mayor of*  
Au Maire de la Municipalité de  
*And den Bürgermeister der Gemeinde*  
A la Alcaldía de  
Câtre Primarul Oraşului  
**13893 DONATO**

**Ai sensi dell'art. 1, comma 1, del D.Lgs. n° 197/96, il/la sottoscritto/a**

*Under sec. 1 (1) of D.Lgs. no. 197/96, I, the undersigned:*

Aux termes de l'art. 1 alinéa 1 de l'Acte Législatif n° 197/96, le/la soussigné/e :

*Gemäss Art. 1, Absatz 1, Gesetzdekret Nr. 197/96, der Unterzeichnete:*

Según el art. 1, a. 1°, del D.Lgs. n° 197/96, el/la que suscribe:

Cu referire la Art.1 alineat.1, al Decretului Legislativ nr. 197/96, subsemnatul/a

**Cognome** / Surname / Nom / Nachname / Apellido(s) / Prenume

---

**Nome** / Given name / Prénom / Vorname / Nombre / Nume

---

**Cognome da nubile** / Maiden name / Nome de jeune fille / Ledige Nachname / Apellido(s) de soltera / Prenume înainte de căsătorie

---

**Sesso** / Sex / Sexe / Geschlecht / Sexo / Sexul      **M**       **F**

**Cittadinanza** / Citizenship / Citoyenneté / Staatsangehörigkeit / Ciudadanía / Cetățenia

---

**Data di nascita** / Date of birth / Date de naissance / Geburtsdatum / Fecha de nacimiento / Data de naștere

---

**Luogo di nascita** / Place of birth / Lieu de naissance / Geburtsort / Lugar de nacimiento / Locul nașteri

---

**La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto** / *Electoral lists in the Country of origin in which the voter is recorded* / Localité ou circonscription dans l'Etat membre d'origine où il a été inscrit en dernier lieu / *Gebietskörperschaft oder Wahlkreis des Herkunftsmitgliedstaates, wo der Wähler zuletzt in ein Wählerverzeichnis eingetragen war* / Lugar de inscripción en las listas electorales en el Estado de origen ; Lista electorelă sau circumscripția Țării de origine unde sunteți înscrisi

---

**Indirizzo in questo Comune** / *Address in this Municipality* / Adresse dans cette Municipalité / *Anschrift in dieser Gemeinde* / Dirección en esta ciudad / Adresa în acest Oraș

---

**Indirizzo nello Stato di origine** / *Address in the State of origin* / *Adresse dans l'Etat d'origine* / *Anschrift im Herkunftsland* / *Dirección en el Estado de origen* / *Adresa din Țara de origine*

---

**CHIEDE di esercitare in Italia il diritto di voto per le elezioni del Consiglio Comunale e dichiara di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.**

**Dichiara, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.**

**ASKS** for exercising his right to vote in the election of the City Council in Italy and states that he/she is eligible to vote in his/her Country of origin.

*States that no criminal proceedings have been instituted against him/her, which could deprive him/her of the right to vote in his/her Country of origin.*

**DEMANDE** exercer son droit de vote pour les élections de Conseil Municipal en Italie et déclare avoir la capacité de voter dans son pays de provenance.

*Le/la soussigné/e déclare qu'il n'y a aucune mesure judiciaire à sa charge qui entraîne la perte de son droit de vote actif dans son Pays de provenance.*

*Dass er benötigt in Italien das Wahlrecht zum Wahl des Stadtrat ausüben möchte und erklärt dass er in eigenen Land wahlberechtigt ist.*

*Er erklärt auch dass ihm gegenüber kein Gerichtsverfahren anhängig ist, das für sein Herkunftsland dazu führen kann, aktive Wählerschaft zu verlieren.*

**SOLICITA** poder votar en Italia para la elección del Concejo del Ayuntamiento y declara que en su País de origen tiene derecho al voto.

*Declara que no hay ninguna pronuncia judicial que, en su Estado de origen, le quitaría el derecho de elegir.*

Cere exercitarea în Italia a dreptului de vot pentru alegerile Consiliului Comunal și declară că în Țara de origine are dreptul de a vota.

Declară deasemenea, că nu este urmărit penal și nu are nici o Hotărâre Judecătorească, care să-i nege acest drept în Țara de origine

**Data**

*Date*

*Fait le*

*Datum*

*Fecha*

*Data*

**Firma**

*Signature of applicant*

*Signature*

*Unterschrift*

*Firma*

*Semnătura*

---